

# CHRONOS MANUFACTURES

André Belfort is a brand owned by Chronos Manufactures S.A.

## ROUE DU TEMPS

ANDRÉ BELFORT  
AB

Bedienungsanleitung / Internationale Garantie

Instruction Manual / International Guarantee

Mode d'emploi / Garantie internationale

Istruzioni per l'uso / Garanzia internazionale

Manual de instrucciones / Garantía internacional

Gebruikershandleiding / Internationale garantie

Instrukcja obsługi / Gwarancja międzynarodowa

Инструкция по эксплуатации / международная гарантия

取扱説明書/国際保証書

DE

ANDRÉ BELFORT  
AB

**Bedienungsanleitung**  
**Modell: AB - 8410 Roue du temps**  
**Automatik Werk, Miyota, 21 Steine**

André Belfort bedankt sich, dass Sie sich für ein Modell aus unserer Kollektion entschieden haben. Sie haben eine Uhr erworben, die Eleganz mit technischer Raffinesse kombiniert. Für eine langjährige, einwandfreie und präzise Funktion Ihrer Uhr sollten Sie die folgenden Anweisungen befolgen:

Eine Automatik-Uhr muss vor dem ersten Tragen mindestens 30-40 Mal mit der Krone aufgezogen werden. Danach wird sie durch die Aktivitäten am Tag gewöhnlich ausreichend aufgezogen, um über Nacht weiterzulaufen. Sollten Ihre normalen täglichen Aktivitäten nicht ausreichen, muss die Uhr unter Umständen gelegentlich zusätzlich manuell aufgezogen werden. Damit die Uhr richtig funktioniert, sollten Sie Ihre Uhr täglich mindestens 12 Stunden lang tragen. Unter normalen Gebrauchsbedingungen beträgt die Präzisionsabweichung einer Automatikuhr im Vergleich zu einer Eichuhr +/- 30 Sekunden pro Tag.

Bringen Sie Ihre Uhr nicht in die Reichweite von Magnetfeldern (Radiowecker, Fernseher, Haartrockner, Induktionsapparate usw.) und setzen Sie Ihre Uhr keinen Hitzequellen aus.



Ziehen sie die Uhr auf, bis diese anläuft, indem Sie die Krone ca. 30 bis 40 Mal im Uhrzeigersinn drehen. Die Uhr wird danach beim Tragen automatisch aufgezogen. Damit der Automatikaufzug einwandfrei funktioniert, muss die Uhr mehrere Tage in Folge mindestens 12 Stunden am Tag getragen werden. Wenn eine mechanische Uhr mit automatischem Aufzug während einer gewissen Zeit nicht getragen wird, wird die Gangreserve aufgebraucht und die Uhr steht still. Ziehen Sie die Uhr von Hand wieder auf, um sie in Gang zu setzen, indem Sie mit der Krone 30 bis 40 Umdrehungen vollziehen. Dadurch stellen Sie eine einwandfreie Funktion und eine ausreichende Gangreserve sicher. Wenn Sie Ihre Uhr nachts nicht tragen, können Sie sie morgens vor dem Anlegen mit einigen Umdrehungen der Krone aufziehen. Ziehen Sie nun die Krone vorsichtig in Position 1 heraus. Stellen Sie nun die aktuelle Uhrzeit ein, indem Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen. Danach die Krone wieder hineindrücken.

**Wir empfehlen Ihnen eine Revision bei Ablauf Ihrer Garantie durchzuführen, um die Langlebigkeit Ihrer Uhr zu gewährleisten. Diese sollte optimalerweise einmal jährlich durchgeführt werden, um allgemeinem Verschleiß entgegenzuwirken und auch die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr aufrecht zu erhalten.**

## **DE**

## **Internationale Garantie**

Diese Uhr wurde von hochqualifizierten Uhrmachern mit der größten Sorgfalt hergestellt und strengsten Qualitätskontrollen unterworfen. Die Garantie hat eine Gültigkeit von zwei Jahren ab Kaufdatum.

Während der Garantiedauer erfolgt die kostenlose Reparatur einer mangelhaften Uhr, bzw. wird die Uhr durch ein gleichwertiges Modell ersetzt, falls eine Reparatur nicht möglich sein sollte. Dazu ist das entsprechende Echtheitszertifikat und die Rechnung vorzulegen.

Diese Garantie erstreckt sich weder auf das Uhrenglas, noch auf das Band, noch auf Batterien, noch auf Schäden, die durch eine unsachgemäße Behandlung (z.B. heftige Stöße, extreme Temperaturen oder starke Magnetfelder) hervorgerufen wurden. Sämtliche Defekte, welche durch einen Eingriff von nicht durch André Belfort autorisierte Personen hervorgerufen wurden, sind ebenfalls nicht durch diese Garantie abgedeckt.

Sollten Sie für Ihre Uhr Ersatzteile oder Wartungsdienste benötigen, die nicht von den Bedingungen der Garantie gedeckt sind, wird Ihnen ein schriftlicher Kostenvoranschlag geschickt, den Sie genehmigen und bezahlen müssen, bevor der Dienst unternommen wird. Die Garantie hat Gültigkeit sowohl beim Wiederverkäufer als auch bei zugelassenen Reparaturstellen.

## Hinweise zum Tragen der Uhr

DE



3 ATM

Beständigkeit gegen unbeabsichtigte Wassereinwirkung, z.B. Regentropfen.



5 ATM

Beständigkeit gegen Berührung mit Wasser, z.B. Abwaschen, Küchenarbeit, mit Ausnahme von Duschen.



10 ATM

Für jede Wassersportart einschließlich Tauchsport in geringer Wassertiefe geeignet.



20 ATM

Für jede Wassersportart einschließlich Tauchsport in jeder Wassertiefe geeignet.

EN

ANDRÉ BELFORT  
AB

**Instructions for use**  
**Model: AB - 8410 Roue du temps**  
**Automatic mouvement, Miyota, 21 jewels**

André Belfort thanks you for selecting a watch piece from his collection. You have acquired a time measuring instrument that combines elegance with refined technology. To ensure that your chronograph operates with perfect precision for many years to come, we advise you to pay very careful attention to the advice provided hereafter:

An automatic watch must be wound with the crown at least 30 or 40 times before you wear it. After that, your daily activity should wind the watch sufficiently to keep it running at night when it is not being worn. If your normal daily activity is not sufficient, occasional supplementary manual winding may be necessary. To operate correctly, the watch must be worn at least 12 hours a day. Under normal conditions, an automatic watch has a margin for accuracy of +/- 30 seconds per day, compared to a reference watch.

Keep the watch away from electro-magnetic fields (e.g. radio-alarm clocks, TV sets, hair-dryers or any induction instruments) and keep it away from all sources of heat.



Wind up the watch until the second hand starts to run by turning the crown between 30 and 40 times. The watch will then automatically wind up when you wear it. To ensure that the automatic winding mechanism functions correctly, the watch must be worn for at least 12 hours every day for several days. When a mechanical self-winding watch is not worn for a certain amount of time, its power reserve is exhausted and the watch stops. To restart it, unscrew the crown if necessary and wind the movement manually by turning the crown 30- 40 times. This will give it a sufficient power reserve to function normally. If you do not wear your watch at night, you can give it a few turns of the crown in the morning before putting it on. Pull the crown carefully to position 1 and set the current time by turning the crown counter-clockwise. When finished push the crown carefully back in to place.

**When the warranty of your watch expires, we recommend you to send it in for a revision to ensure its longevity. A revision should optimally be conducted once a year to counteract general wearout and to maintain the water-resistance of your watch.**



# EN

## International Warranty

This watch has been made with great care by highly qualified watchmakers and has been subjected to rigid inspection standards. The guarantee shall remain valid for two years subsequent to the date of purchase.

Within this time period defective watches shall be repaired or in case that repair should be impossible replaced by an equivalent model upon presentation of a duly completed Certificate of Authenticity and your invoice.

The provisions of this warranty do not extend to the crystal nor strap nor batteries nor to damages attributable to a result of improper use (e.g. violent shocks, extreme temperatures or strong magnetic fields). Handling by individuals not authorized by André Belfort also voids this warranty.

Should your watch require parts or service not covered under the terms of your warranty, a written estimate will be sent for your approval and payment before the work is undertaken. The guarantee shall be honoured by retailers and Authorised Service Centres.

## Precautions and useful information **EN**



**3 ATM**

Resistant to accidental contact with water, such as rainwater splashes.



**5 ATM**

Resistant to contact with water, activities such as washing up and kitchen work, with the exception of showers.



**10 ATM**

Resistant to all water sports, including shallow diving.



**20 ATM**

Resistant even for diving with use of oxygen bottles.

FR

ANDRÉ BELFORT  
AB

**Mode d'emploi**  
**Modèle: AB - 8410 Roue du temps**  
**Mouvement automatique, Miyota, 21 pierres**

André Belfort vous remercie d'avoir fait le choix d'un modèle de sa collection. Vous avez ainsi acquis une montre qui combine l'élégance et le raffinement technique. Afin d'atteindre un fonctionnement durable, irréprochable et précis de votre montre, il est conseillé de suivre les instructions suivantes:

Avant de porter votre montre automatique, pour la première fois remonter la en tournant la couronne au moins 30 à 40 fois. Ensuite au fil de la journée, le mouvement de votre poignet suffit normalement à garantir aussi le fonctionnement la nuit. Si ces activités quotidiennes ne sont pas suffisantes, il est recommandé occasionnellement de la remonter manuellement. Pour assurer un fonctionnement correct, il faut porter la montre au moins 12 heures par jour. Dans des conditions normales d'utilisation, l'écart de précision d'une montre automatique est de +/- 30 secondes par jour par rapport à une montre étalon.

La montre ne doit être ni approchée de la périphérie de champs magnétiques (radio-réveil, téléviseur, sèche-cheveux, appareil à induction, etc...), ni exposée à des sources de chaleur.



Remonter la montre pour la faire démarrer, en tournant la couronne 30 à 40 fois. La montre se remontera ensuite automatiquement lorsque vous la porterez. Pour que le mécanisme de remontage automatique opère correctement, la montre doit être portée au moins 12 heures par jour pendant plusieurs jours. Lorsqu'une montre mécanique à remontage automatique n'est pas portée pendant un certain temps, sa réserve de marche s'épuise et la montre s'arrête. Pour la remettre en marche, remontez le mouvement manuellement en tournant la couronne 30 à 40 fois, afin de lui assurer un bon fonctionnement et de lui donner une réserve de marche suffisante. Si vous ne portez pas votre montre pendant la nuit vous pouvez lui donner quelques tours de couronne le matin avant de la porter. Tirer la couronne avec précaution sur position 1. Le réglage de votre montre à l'heure actuelle peut enfin se faire en tournant le remontoir dans le sens inverse des aiguilles. Ensuite renfoncer la couronne.

**Nous vous recommandons de procéder à une révision avant la fin de la garantie de votre montre, afin de lui assurer une longue vie. Cela devrait être effectué au mieux une fois par an, afin d'éviter toute usure et de maintenir l'étanchéité à l'eau de votre montre.**

**FR**

## **Garantie internationale**

Cette montre a été fabriquée avec le plus grand soin par des horlogers qualifiés et a été soumise aux contrôles de qualité les plus sévères. La garantie est valable deux ans à partir de la date d'achat.

Durant la période de garantie, la montre défectueuse sera réparée gratuitement ou, si la réparation est impossible, elle sera remplacée par un modèle équivalent sur présentation du Certificat d'Authenticité correspondant dûment rempli et la facture.

Les effets de cette garantie ne s' étendent ni au verre, ni au bracelet, ni aux piles, ni aux dommages causés par un usage non conforme (tel que chocs violents, températures extrêmes ou champs magnétiques puissants). Tout entretien ou réparation effectué par des personnes non autorisées par André Belfort a également pour conséquence l'exclusion de la garantie.

Pour toutes pièces ou services nécessaires et non couverts par la garantie, un devis écrit est établi par votre point de vente dépositaire agréé et vous est communiqué pour acceptation avant le début des interventions. La garantie est valable aussi bien auprès du revendeur qu'auprès des centres d'après vente autorisés.

## Precautions d'utilisation et informations utiles

FR



3 ATM

Résistant à des contacts accidentels avec l'eau, par exemple des éclaboussures de pluie.



5 ATM

Résistant à des contacts avec l'eau, par exemple des lavages et des travaux en cuisine, exception faite pour la douche.



10 ATM

Résistant à tous les sports y compris à la plongée, à faible profondeur.



20 ATM

Résistant aussi à la plongée avec bouteilles.

IT

ANDRÉ BELFORT  
AB

Istruzioni per l'uso

**Modello: AB - 8410 Roue du temps**

**Movimento automatico, Miyota, 21 rubini**

André Belfort è lieta che Lei abbia scelto un modello della sua collezione. Scegliendo un orologio André Belfort Lei ha acquistato uno strumento di misura del tempo che associa l'eleganza del design a raffinatezze di alta tecnologia. Per un funzionamento perfetto e preciso del Suo cronografo per molti anni, Le consigliamo di seguire scrupolosamente i consigli contenuti in queste istruzioni per l'uso:

Un orologio a carica automatica deve essere caricato girando la corona almeno di 30 o 40 giri prima di indossarlo. In seguito, le attività quotidiane dovrebbero essere sufficienti a caricare l'orologio e mantenerlo in funzione durante la notte, quando non viene indossato. Qualora le proprie attività quotidiane non fossero sufficienti a caricare l'orologio, potrebbe essere necessaria una carica manuale supplementare periodica. L'orologio deve essere portato almeno 12 ore al giorno per poter funzionare correttamente. In condizioni normali, lo scarto di precisione per un orologio automatico è di +/- 30 secondi al giorno rispetto ad un orologio campione.

Allontanare l'orologio dai campi magnetici (radiosveglie, televisori, asciugacapelli, apparecchi ad induzione...) e non esporre l'orologio a sorgenti di calore.



Girare la corona almeno 30-40 volte. In questo modo il barileto viene caricato. L'orologio si ricaricherà poi automaticamente una volta indossato. Affinché il meccanismo di ricarica automatica possa funzionare correttamente, è necessario indossare l'orologio almeno 12 ore al giorno per diversi giorni. Quando un orologio meccanico a carica automatica non viene indossato per un certo tempo, la sua riserva di carica si esaurisce e l'orologio si ferma. Per rimetterlo in funzione, caricate manualmente il movimento ruotando la corona da 30 a 40 volte, per garantire un buon funzionamento e una riserva di carica sufficiente. Se non si utilizza l'orologio durante la notte, il mattino successivo ruotare la corona per un paio di volte. Mettere la corona in posizione 1 e posizionare le lancette sull'ora desiderata, girando la corona in senso anti-orario e rimettere la corona nella posizione iniziale.

**Per assicurare una lunga durata al vostro orologio si consiglia di sottoporlo a revisione allo scadere della garanzia. Tale revisione andrebbe eseguita una volta l'anno per contrastare l'usura generale del vostro orologio e conservarne l'impermeabilità.**



# IT

## Garanzia Internazionale

Questo orologio è stato realizzato con la massima cura da orologiai altamente qualificati ed è stato sottoposto ai più severi controlli di qualità. La garanzia ha validità di due anni a partire dalla data di acquisto.

Entro tale termine l'orologio difettoso sarà sottoposto a riparazione gratuita, ovvero sostituito con un modello equivalente qualora non sia possibile procedere alla riparazione, presentando il relativo certificato di autenticità debitamente compilato e la fattura.

Questa garanzia non si estende né al vetro né al cinturino né alle batterie né ai danni ocasionati da un uso improprio (ad es. urti violenti, temperature estreme o forti campi magnetici). Riparazioni effettuate da persone non autorizzate da André Belfort annullano anche questa garanzia.

Nel caso che l'orologio richieda parti o manutenzione non coperte dai termini della relativa garanzia, al proprietario verrà inviato un preventivo da approvare e pagare prima di intraprendere il lavoro. La garanzia è valida sia presso il rivenditore sia presso i centri assistenza autorizzati.

## Precauzioni per L'uso e notizie utili **IT**



**3 ATM**

Resistente ai contatti accidentali con l'acqua, come le gocce di pioggia.



**5 ATM**

Resistente ai contatti con l'acqua, come lavori in cucina e risciacqui, tranne la doccia.



**10 ATM**

Resistente a tutti i tipi di sport acquatici con immersione a poca profondità.



**20 ATM**

Resistente anche a immersioni con bombole.

ES

ANDRÉ BELFORT  
AB

**Instrucciones de uso**  
**Modelo: AB - 8410 Roue du temps**  
**Movimiento automático, Miyota, 21 rubíes**

André Belfort le agradece que haya elegido un reloj de su colección. Ha adquirido un instrumento de medición del tiempo que combina un diseño elegante y refinamientos técnicos. Para garantizar un funcionamiento perfecto y preciso de su cronógrafo a lo largo de los años, le aconsejamos que siga atentamente los consejos que se indican a continuación:

Para la primera puesta en marcha, girar la corona por lo menos 30 o 40 veces. En adelante las actividades durante el día mantendrán el funcionamiento del reloj incluso durante la noche cuando no se lleva en la muñeca. En caso de que sus actividades durante el día no sean suficientes, tal vez tenga que darle cuerda girando la corona. Para un correcto funcionamiento, el reloj debe ser utilizado por lo menos 12 horas diarias. En condiciones normales de uso, las variaciones de precisión de un reloj automático son +/- 30 segundos por día en comparación con un reloj-patrón.

Mantener el reloj alejado de los campos magnéticos (radio-reloj, despertador, televisor, secador de pelo, aparatos que funcionan por inducción...). No exponer el reloj a fuentes de calor.



Para dar cuerda manual al reloj, girar la corona 30-40 veces hasta que el segundero se ponga en marcha. Después, la cuerda se armará de forma automática mientras lleve puesto el reloj. Para que el mecanismo de cuerda automática funcione correctamente, debe llevar el reloj al menos 12 horas al día durante varios días. Cuando no se utiliza un reloj de cuerda automática durante cierto tiempo, su reserva de marcha se agotará y el reloj se detendrá. Para ponerlo en marcha, dé cuerda al mecanismo manualmente girando la corona entre 30 y 40 veces, para asegurarse un funcionamiento perfecto y otorgarle una reserva de marcha suficiente. Si se quita el reloj para dormir, puede darle varias vueltas a la corona por la mañana antes de ponérselo. Colocar la corona con cuidado en la posición 1, poner las agujas en la hora deseada, girando la corona en el sentido contrario de las agujas del reloj y hundir la corona.

**Con objeto de alargar la vida de su reloj automático, le recomendamos realice una revisión anual una vez pasado el período de garantía. Este tratamiento contribuirá a frenar el desgaste natural de las piezas del mecanismo y a mantener la impermeabilidad de su reloj.**

# ES

## Garantía internacional

Este reloj ha sido fabricado con gran precisión por los relojeros altamente cualificados y ha sido inspeccionado de acuerdo con los más estrictos estándares. La garantía vale dos años a partir de la fecha de compra.

Dentro de dicho plazo el reloj defectuoso será reparado gratuitamente, o sustituido por un modelo equivalente cuando no sea posible proceder a la reparación, siempre presentando la factura y el Certificado de Autenticidad.

Esta garantía no cubre ni el cristal del reloj, ni la correa, ni las pilas, ni los daños que se puedan ocasionar por un trato inadecuado (por ejemplo golpes muy fuertes, extremas temperaturas o fuertes campos magnéticos). Todos los daños o defectos que se produzcan por la manipulación de cualquier persona no autorizada por André Belfort, tampoco estarán cubiertos por esta garantía.

En caso de que su reloj necesitara componentes o servicios que no queden cubiertos por los términos de su garantía, se le enviará un presupuesto para que usted lo apruebe y realice el pago antes de que se inicie el trabajo. La garantía es válida tanto frente al revendedor como frente a los centros de servicio autorizados.

## Precauciones de uso e indicaciones útiles

ES



3 ATM

Resistente al contacto accidental con el agua, como salpicaduras o gotas de lluvia.



5 ATM

Resistente al contacto con el agua, fregado y trabajos en cocina, excepto las duchas.



10 ATM

Resistente al contacto con el agua durante la práctica de todo tipo de deportes incluido el buceo de poca profundidad.



20 ATM

Resistente también a buceo con bombona.

NL

ANDRÉ BELFORT  
AB

**Gebruikershandleiding**  
**Modell: AB - 8410 Roue du temps**  
**Automatisch Uurwerk, Miyota, 21 juwelen**

André Belfort bedankt u, dat u gekozen heeft voor een model uit onze collectie. U heeft een horloge verworven dat elegant en technisch zeer geraffineerd ontworpen is. Voor een duurzame, onberispelijke en nauwkeurige werking van uw horloge dienen de navolgende instructies te worden opgevolgd:

Een automatisch uurwerk moet voor de eerste dag minstens 30 tot 40 keer met de kroon worden opgewonden. Hierna wordt het uurwerk door de activiteiten gedurende de dag vanzelf geactiveerd om s'nachts gewoon door te lopen. Als de normale dagelijkse activiteiten onvoldoende zijn dan moet u tussentijds handmatig opwinden. Om het uurwerk goed te laten functioneren moet u het dagelijks minstens 12 uur dragen. Onder normale gebruikersomstandigheden bedraagt de afwijking van een automatisch uurwerk met een ijkuurwerk +/- 30 seconden per dag.

Breng uw uurwerk nooit in de nabijheid van magnetische velden (radiowekker, televisie, haardroger, inductieapparatuur e.d.) en stel uw uurwerk niet bloot aan hittebronnen.



Wind het uurwerk op tot het begint te lopen door de kroon ongeveer 30 tot 40 maal rond te draaien. Het uurwerk wordt tijdens het dragen automatisch opgewonden. Om het automatische opwindmechanisme probleemloos te laten functioneren, moet het uurwerk meerdere dagen achtereenvolgens minstens 12 uur per dag gedragen worden. Als een mechanische uurwerk met automatisch opwindmechanisme gedurende een bepaalde tijd niet gedragen wordt, zal de gangreserve opraken en komt het uurwerk stil te staan. Wind het uurwerk met de hand op om het weer in beweging te zetten door de kroon 30 tot 40 maal rond te draaien. Zo garandeert u een probleemloze werking en voldoende gangreserve. Als u het uurwerk 's nachts niet draagt, kunt u het 's morgens voor u het omdoet met een aantal keer ronddraaien van de kroon opwinden. Trek nu de kroon voorzichtig uit in stand 1. Stel nu het actuele tijdstip in door de kroon tegen de klok in te draaien. Duw de kroon vervolgens naar in.

**Wij raden u aan bij afloop van uw garantie een controle te laten uitvoeren, om de duurzaamheid van uw horloge te waarborgen. Deze zou ideaal gezien een keer per jaar moeten worden uitgevoerd, om algemene slijtage tegen te gaan en ook de waterdichtheid van uw horloge te behouden.**



# NL

## Internationale garantie

Dit uurwerk wordt door hooggekwalificeerde horlogemakers met de grootste zorg samengesteld en aan de strengste kwaliteitscontroles onderworpen. De garantietermijn heeft een geldigheidsduur van twee jaar na aankoopdatum.

Binnen de garantie valt de vergoeding van reparatie van een niet deugdelijk uurwerk en wordt het uurwerk door een gelijkwaardig uurwerk vervangen als een reparatie niet meer mogelijk is. De garantie is alleen geldig wanneer het uurwerk voorzien is van een origineel gestempeld echtheidscertificaat van een geautoriseerde André Belfort verkooppunt en een originele rekening.

Deze garantie is van toepassing op materiaal- en constructiefouten waarvan uitgesloten batterij, horlogeglas en polsband evenals schade die door onzorgvuldige behandeling (heftige schokbelastingen, extreme temperaturen en sterke magneetvelden) is ontstaan. Uitgesloten is ook waterschade als het horloge niet uitdrukkelijk als waterdicht gespecificeerd is, ongevallen en normale slijtage en gevolgschade door gebrekkig functioneren of uitval van het horloge. Gezamenlijke defecten die door ingrijpen van niet door André Belfort geautoriseerde personen zijn ontstaan vallen niet binnen de garantie.

Zijn er voor uw uurwerk onderdelen of reparatie-uren benodigd die niet binnen deze garantie worden gedekt dan wordt u een schriftelijke kostenopgave toegezonden die voorafgaand aan een reparatie moet worden voldaan. De garantie is zowel geldig bij één van onze verkooppunten als ook bij een gecertificeerd servicecenter van toepassing.

# Gebruikersrichtlijnen waterbestendigheid

NL



3 ATM

Bestendigheid tegen onvoorziene waterinwerking (regendruppels).



5 ATM

Bestendigheid tegen aanraking met water, bijvoorbeeld afwassen, keukenbezigheden met uitzondering van douchen.



10 ATM

Voor gebruik bij watersport en duiksport in geringe waterdiepten.



20 ATM

Voor gebruik bij watersport en duiksport in alle waterdiepten.

PL

ANDRÉ BELFORT  
AB

**Instrukcja obsługi**  
**Modell: AB - 8410 Roue du temps**  
**Automatyczny mechanizm, Miyota, 21 kamieni**

Gratulujemy Państwu wyboru zegarka automatycznego marki Andre Belfort. Model ten jest starannie wykonany - połączenie elegancji i wyrafinowania. Aby zapewnić dokładne i prawidłowe funkcjonowanie Państwa zegarka, radzimy uważnie przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej instrukcji obsługi:

Przed pierwszym noszeniem zegarka automatycznego należy wykonać około 30-40 obrotów koronką (do przodu). Podczas noszenia zegarka, przy każdym ruchu nadgarstka zegarek jest nakręcany przez mechanizm automatycznego naciągu i to powinno wystarczyć aby zegarek mógł funkcjonować podczas nocy. Jeżeli zegarek nie był noszony przez dłuższy czas, konieczne jest ręczne nastawienie zegarka. Aby zapewnić dokładne funkcjonowanie zegarka radzimy codzienne noszenie przez minimum 12 godzin. Pośród normalnej obsługi precyzja odchylenia zegarka automatycznego w porównaniu do zegarka wynosi +/- 30 sekund na dzień.

Zegarek jest zabezpieczony przed wpływem pól magnetycznych. Jednakże duże pola magnetyczne (telewizor, suszarka, radiobudzik itp.) w okolicach transformatorów, czy magnesów może negatywnie wpłynąć na dokładność chodu zegarka.



Obracając koronkę ok. 30–40 razy, nakręcić zegarek, aż zacznie działać. Zegarek jest automatycznie nakręcany w czasie noszenia. Aby zapewnić bezawaryjną pracę automatycznego naciągu, należy nosić zegarek przez kilka dni z rzędu przez co najmniej 12 godzin dziennie. Jeśli zegarek mechaniczny z automatycznym naciąganiem nie jest noszony przez kilka dni, to zostaje zużyta rezerwa chodu i zegarek zatrzyma się. Należy ponownie ręcznie nakręcić zegarek, aby wprawić go w ruch, wykonując od 30 do 40 obrotów koronką. Dzięki temu można zagwarantować bezawaryjną pracę i wystarczającą rezerwę chodu. Jeśli w nocy zegarek nie jest założony, wystarczy przed założeniem rano kilkakrotnie obrócić koronką. Ostrożnie wyciągnąć koronkę do pozycji 1. Ustawić aktualną godzinę, obracając koronkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Następnie z powrotem wcisnąć koronkę.

**Zalecamy Państwu przeprowadzanie kontroli stanu technicznego po upływie gwarancji, aby zapewnić długoletnie działanie zegarka. Powinna być ona dokonywana optymalnie raz w roku, aby przeciwdziałać ogólnemu zużyciu oraz zapewnić odpowiedni poziom wodoodporności.**

## **PL**      **Gwarancja międzynarodowa**

Zegarki te są produkowane z największą starannością przez wysoko kwalifikowanych zegarmistrzów i podjęte ścisłej kontroli jakości. Gwarancja jakości ma ważność dwa lata od daty zakupu.

Podczas gwarancji następuje bezpłatna naprawa wad zegarka, w innym wypadku wadliwy zegarek będzie zastąpiony przez inny model, gdy naprawa nie będzie możliwa. Do tego jest potrzebny adekwatnie i kompletnie wypełniony certyfikat autentyczności a także przedstawienie rachunku.

Gwarancja nie obejmuje szkielek od zegarka, bransoletki, baterii, a także szkody wywołanej poprzez niewłaściwe lub niezgodne z instrukcją obsługi użytkowania produktu (np. gwałtowne uderzenie, ekstremalne temperatury itp.). Wszystkie szkody, które będą wywierane poprzez ingerencje nieautoryzowanych osób André Belfort także będą wykonywane poza gwarancją.

Przy zapotrzebowaniu przez Państwa części zastępczych lub użycia przeglądu technicznego, nie obejmującego gwarancji, będzie wysłana do Państwa pisemna wycena, którą muszą Państwo zatwierdzić i zapłacić, zanim przegląd techniczny nastąpi poczynania. Gwarancja jest honorowana u detalisty a także w autoryzowanym serwisie sprzedaży.

## Wskazówki przy noszeniu zegarków **PL**



3 ATM

Odporność na zachlapania, np. pod prysznicem, lub na deszczu.



5 ATM

Odporność na zachlapania, np. przy pracy w kuchni, myciu, za wyjątkiem prysznica.



10 ATM

Odporność na niewielkie ciśnienie, przy każdym rodzaju sportu wodnego, a także nurkowania w mniejszych głębokościach wodnych.



20 ATM

Odporność przy każdym rodzaju sportu wodnego, a także nurkowania na każdej głębokości wodnej.

JP

ANDRÉ BELFORT  
AB

コレクションの中から時計をお選びいただいたことに、André Belfortから感謝の気持ちをお伝えします。優雅さと洗練された技術を組み合わせた時計を手に入れました。クロノグラフが今後何年も完全な精度でもって動作することを保証するために、以下のアドバイスに最新の注意を払っていただけますようお願いいたします。

自動巻き時計を着用する前に、少なくとも30回または40回リュウズ(クラウン)を巻いてください。その後は、日中の活動により時計が巻き上げられて、装着されていない夜の分も十分に巻き上げられます。通常の日中の活動が十分でない場合は、時折補助的に手巻きが必要になる場合もあります。正しく動作するように、時計を1日12時間以上ご着用ください。自動巻き腕時計は通常、リファレンスウォッチと比較して、1日あたり $\pm 30$ 秒の精度の誤差が生じます。

時計を電磁場(ラジオ付き目覚まし時計、テレビ、ヘッドライヤー、誘導機器など)や、あらゆる熱源に近づけないようにしてください。

**JP**



# JP

## 国際保証書

この腕時計は、高度な資格を持つ時計職人によって細心の注意を払い作られており、厳格な検査基準の対象となっています。保証は購入日から2年間有効です。

この期間内に欠陥の見つかった時計については修理を行うか、修理が不可能な場合は正しく入力された信頼性証明書と請求書を提示いただくことで、同等のモデルに交換いたします。

この保証の規定は、水晶、ストラップ、バッテリー、または不適切な使用に起因する損傷（例：激しい衝撃、極端な温度、強い磁場など）には適用されません。André Belfortにより許可されていない個人による取り扱いの場合も、この保証は無効になります。

時計が保証の対象とならない部品またはサービスを必要とする場合、作業開始前に承認並びにお支払いのために書面による見積書をお送りします。保証は小売業者と認定サービスセンターによっても尊重されます。

## 注意事項と役立つ情報

JP



3 ATM

偶発的な水との接触に対する耐性、  
雨水のしぶきなど。



5 ATM

水との接触に対する耐性、  
シャワーを除く、洗面所や台所の仕事などの活動。



10 ATM

浅い水深のダイビングを含む、すべてのウォータースポーツへの耐性。



20 ATM

酸素ボトルを使用したダイビングに対する  
耐性。

Printed in Germany